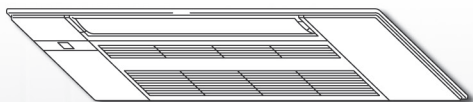


CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KP25VG MLZ-KP35VG MLZ-KP50VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

INHALT

■ VORSICHTSMASSNAHMEN	1
■ ENTSORGUNG	3
■ VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB	3
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE	4
■ AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN	5
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG	6
■ BETRIEBSART SPEICHERN (I-SAVE)	6
■ ECONO-COOL-BETRIEB	7
■ TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)	7
■ NOTBETRIEB	7
■ AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION	7
■ WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)	8
■ REINIGEN	9
■ WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN	11
■ LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAAANLAGE	13
■ INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN	13
■ TECHNISCHE DATEN	14

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

	WARNUNG (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	
	Weitere Informationen sind in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die "Vorsichtsmaßnahmen" durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.

Markierungen und ihre Bedeutungen

- WARNUNG:** Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
- VORSICHT:** Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

WARNUNG	
	Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an. • Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein. • Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen. Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. • Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen. Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein. • Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können. • Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus. Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus. • Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergebaut, verändert oder repariert werden. • Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler. • Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- : Tun Sie dieses auf keinen Fall.
- : Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.
- : Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.
- : Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.
- : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
- : Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen.
- : Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.
- : Brandgefahr.

	Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32/R410A) in den Kältemittelkreislauf gelangt. • Das Vorhandensein irgendeiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen. • Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
	Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass. • Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.
	Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus). • Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

VORSICHTSMASSNAHMEN

 WARNUNG	
	Wenn das Klimagerät weder kühlt noch heizt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, beenden Sie den Betrieb und lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen. - Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr. Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Gerätes gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler. - Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräterinnern beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf. - Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden. - Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können. - Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen. - Nicht durchstechen oder verbrennen. Dieses Gerät sollte in Räumen installiert werden, deren Bodenfläche größer als die in der Installationsanleitung des Außengeräts angegebene Bodenfläche ist. - Siehe Installationsanleitung für das Außengerät.
	Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.
 VORSICHT	
	Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengeräts. - Dies kann Verletzungen verursachen. Keine Insektizide, entflammenden Sprays, Luftfrischer oder antibakteriellen Mittel an der Anlage verwenden. - Anderenfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Gerätes kommen. Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus. - Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen. Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengeräts auf. - Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen. Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsständer montiert. - Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen. Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen. - Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel. - Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können. Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. - Dadurch können die Batterien auslaufen, in Brand geraten oder explodieren. Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür. - Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann. - Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen. Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen. - Die kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen. Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus. - Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen. Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden. - Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
	Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus). - Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus). - Im Gerät kann sich Staub ansammeln, der eine Überhitzung oder einen Brand verursachen kann. Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs. - Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen. Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser. - Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird. - Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.

	Nach dem Auftragen von Schuttmittel auf dem Boden die Klimaanlage nicht betreiben. - Bestandteile des Schuttmittels können sich im Inneren des Innengeräts festsetzen und zu Wasserlecks oder tropfendem Tauwasser führen. Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht. - Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden. Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde. - Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensatleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.
	Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen. - Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden. Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase. - Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.
	Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab. Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.

 WICHTIG	
Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen. Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich die horizontalen Flügel in geschlossener Position befinden. Befinden sich die horizontalen Flügel bei der Inbetriebnahme in geöffneter Position, kehren sie u. U. nicht in die richtige Position zurück.	

Für die Installation

 WARNUNG	
	Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. - Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen. Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis. - Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen. Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können. - Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengeräts ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.
	Erden Sie das Gerät ordnungsgemäß. Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
 VORSICHT	
	Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter. - Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird. - Wenn die Kondensatleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.
Bei ungewöhnlichem Betrieb Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.	

ENTSORGUNG



Fig. 1

Zur Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Hinweis:

Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder. Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.

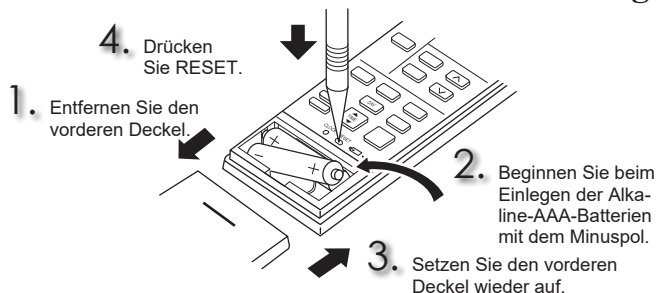
Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind. Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Fig. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben: Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %) In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum. Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

DE

VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

Vor dem Betrieb: Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

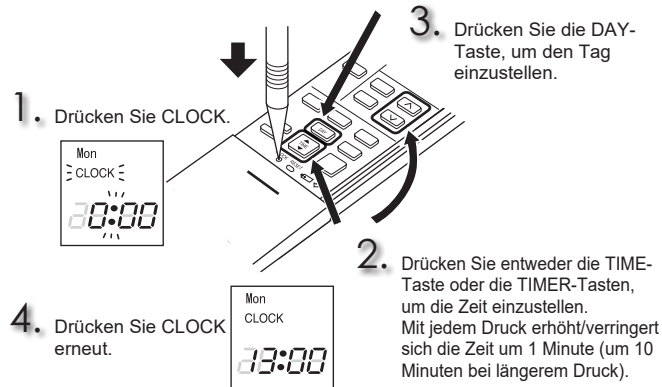


Hinweis:

- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien oder auslaufende Batterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Die Anzeileuchte zum Ersetzen der Batterien leuchtet auf, wenn die Batterien fast leer sind. Die Fernbedienung kann etwa 7 Tage nach dem ersten Aufleuchten der Anzeileuchte nicht mehr bedient werden.
- Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen Batterien gleichen Typs.
- Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Batterien mit langen Lagerzeiten halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste **RESET**.

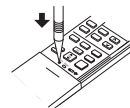
Wenn die Taste **RESET** nicht gedrückt wird, funktioniert die Fernbedienung eventuell nicht richtig.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit



Hinweis:

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste **CLOCK**.



Hinweis:

Einstellen der Fernbedienung ausschließlich für ein bestimmtes Innengerät
In einem Raum können maximal 4 Innengeräte mit kabellosen Fernbedienungen verwendet werden.

Um die einzelnen Innengeräte mit der jeweiligen Fernbedienung zu bedienen, weisen Sie jeder Fernbedienung entsprechend der Nummer des Innengeräts eine Nummer zu.

Die Einstellung ist nur unter folgenden Bedingungen möglich:

- Die Fernbedienung ist ausgeschaltet.
- (1) Halten Sie die Taste **1~4** an der Fernbedienung 2 Sekunden lang gedrückt, um den Koppelungsmodus aufzurufen.
- (2) Drücken Sie die Taste **1~4** erneut und weisen Sie der jeweiligen Fernbedienung eine Nummer zu.
Jedes Drücken der Taste **1~4** durchläuft die Nummern in der folgenden Reihenfolge: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Drücken Sie die Taste **EDIT/SEND SET**, um die Kopplungseinstellung abzuschließen.

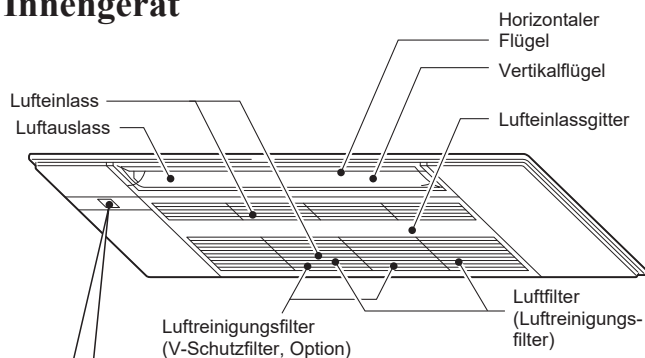
Nachdem Sie den Trennschalter eingeschaltet haben, wird die Fernbedienung, die als erste ein Signal an das Innengerät sendet, als Fernbedienung für das Innengerät zugewiesen.

Nach dieser Einstellung empfängt das Innengerät nur noch von der zugewiesenen Fernbedienung Signale.

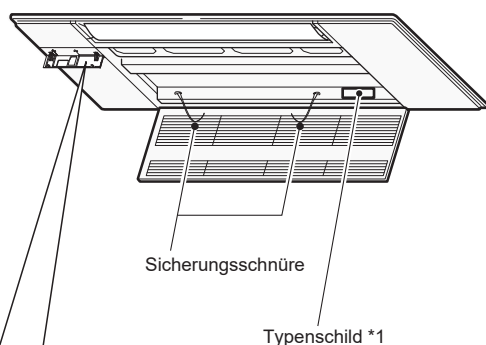
Die Einstellung des Innengeräts wird abgebrochen, wenn der Unterbrechungsschalter ausgeschaltet oder die Stromversorgung abgeschaltet wird.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

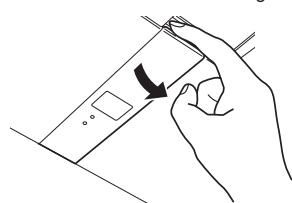
Innengerät



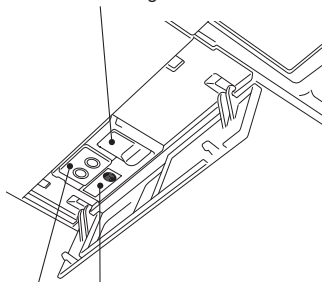
Anzeigefeld



Öffnen Sie die Anzeigeabdeckung



Fernbedienungsensor



Notbetriebsschalter Seite 7

Betriebsanzeigeleuchte

Fernbedienung

Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien Seite 3

Betriebsanzeigefeld

Temperatur-Tasten Seite 5

Betriebsart-Wahltaste Seite 5

ECONO-COOL-Taste (Kühlen im Sparbetrieb) Seite 7

Taste zum Schwenken des horizontalen Flügels Seite 6

i-save-Taste Seite 6

Uhreinstell-taste (CLOCK) Seite 3

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

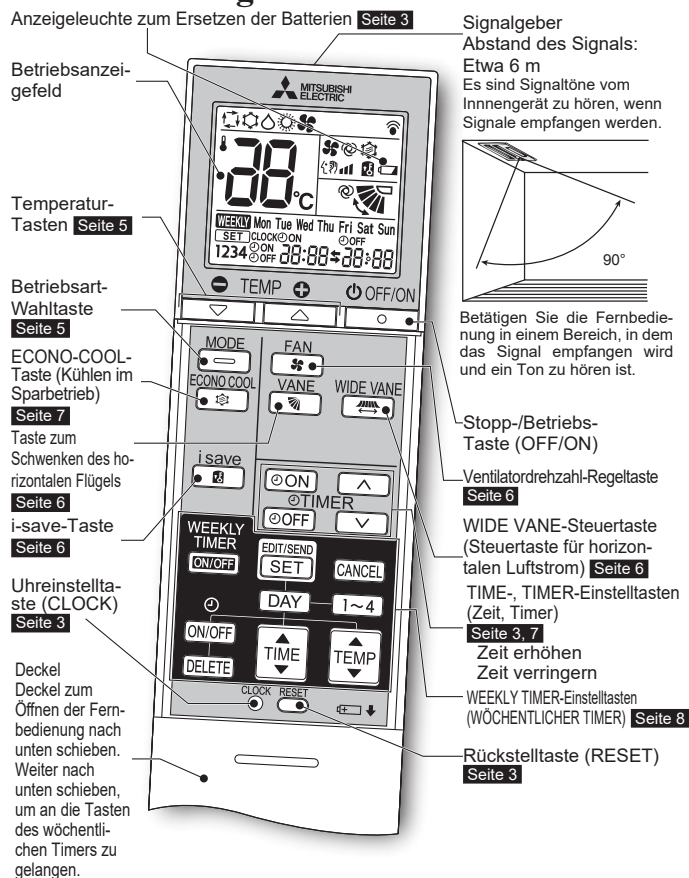
Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

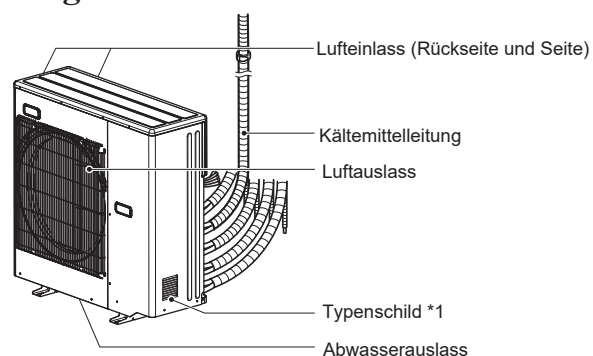
Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

Deckel zum Öffnen der Fernbedienung nach unten schieben. Weiter nach unten schieben, um an die Tasten des wöchentlichen Timers zu gelangen.

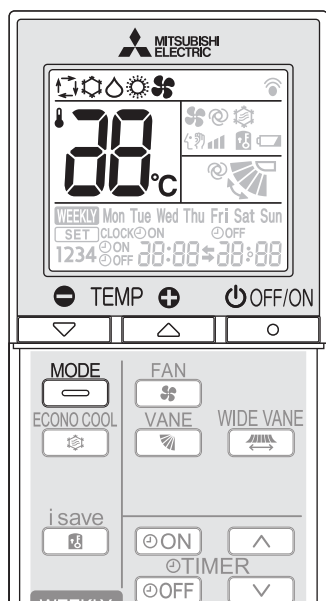


Außengerät



Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden. *1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.

AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN



1 Drücken Sie , um den Betrieb zu starten.

2 Wählen Sie mit  die Betriebsart aus. Mit jedem Druck ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:

→  →  →  →  → 

(AUTO) (KÜHLEN) (TROCKNEN) (HEIZEN) (VENTILATOR)

3 Drücken Sie  oder  um die Temperatur einzustellen.
Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

Drücken Sie , um den Betrieb zu stoppen.

Hinweis:

Betriebsanzeigeleuchte

Die Betriebsanzeigeleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
	Das Gerät ist in Betrieb, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Etwa 2°C oder mehr von der eingestellten Temperatur entfernt
	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Etwa 1 bis 2°C von der eingestellten Temperatur entfernt
	Standby-Modus (Lesen Sie nach bei Multianlagenbetrieb)	—

 Leuchtet  blinkt  Leuchtet nicht

Multibetrieb

Es können zwei oder mehrere Innengeräte an einem Außengerät betrieben werden. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, sind Kühl- und Heizbetrieb nicht gleichzeitig möglich. Wenn bei einem Gerät COOL (Kühlen) gewählt wird, während bei einem anderen HEAT (Heizen) gewählt ist, oder umgekehrt, schaltet das später bediente Gerät auf Standby (Bereitschaft).

Es kann innerhalb von drei Stunden, nachdem der Kühl-/Trocknenbetrieb gestoppt wurde, Wasser auskondensieren, wenn andere Geräte im Heizbetrieb arbeiten. Um eine Kondensation zu vermeiden, wählen Sie den Heizbetrieb mit einer Temperatur von 16°C für etwa 30 Minuten nach Ausschalten des Kühl-/Trocknenbetriebs.

AUTO-Modus (automatische Umschaltung)

Das Gerät wählt die Betriebsart je nach der Differenz zwischen Raumtemperatur und eingestellter Zieltemperatur. Im AUTO-Modus wechselt das Gerät zwischen den Betriebsarten Kühlen und Heizen (COOL↔HEAT), wenn die Raumtemperatur länger als 15 Minuten etwa 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht.

Hinweis:

Im Multibetrieb des Systems ist das Gerät eventuell nicht in der Lage, die Betriebsart zwischen COOL und HEAT zu wechseln. In diesem Fall schaltet das Innengerät in Bereitschaft (Standby) (siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchte).

COOL-Modus (Kühlen)

Genießen Sie kühle Luft in der gewünschten Temperatur.

Hinweis:

Starten Sie den Kühlbetrieb im COOL-Modus nicht bei geringen Außentemperaturen (unter -10°C). Kondenswasser könnte aus dem Klimagerät auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

DRY-Modus (Trocknen)

Nutzen Sie das Gerät zur Raumentfeuchtung. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig sinken.

Die Temperatur lässt sich im Trocknen-Betrieb (DRY-Modus) nicht einstellen.

HEAT-Modus (Heizen)

Genießen Sie warme Luft in der gewünschten Temperatur.

FAN-Modus (Ventilator)

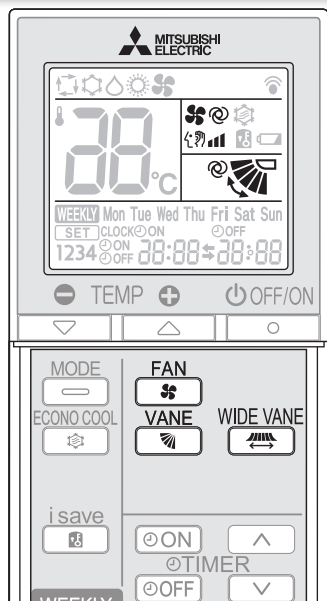
Lassen Sie die Luft in Ihrem Raum zirkulieren.

Die Temperatur lässt sich im Gebläsebetrieb (FAN-Modus) nicht einstellen.

Hinweis:

Nach dem Betrieb im COOL-/DRY-Modus wird die Auswahl des FAN-Modus empfohlen, damit das Innengerät trocknen kann.

EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



Ventilatorgeschwindigkeit

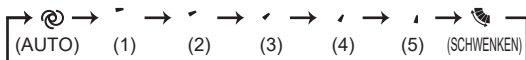
- Wählen Sie mit die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Mit jedem Druck ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in dieser Reihenfolge:



- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.

Luftstromrichtung nach oben und unten

- Wählen Sie mit die Luftstromrichtung aus. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in dieser Reihenfolge:



- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.

(AUTO).....Der Flügel wird in die wirksamste Luftstromrichtung gebracht. COOL/DRY: Horizontalposition. HEAT: Untere Position.

(Manual).....Für eine wirksame Raumklimatisierung wählen Sie die obere Position für COOL/DRY (Kühlen/Trocknen), und die untere Position für HEAT (Heizbetrieb).

(Swing).....Der Flügel bewegt sich abwechselnd nach oben und nach unten.

Luftstromrichtung nach links und rechts

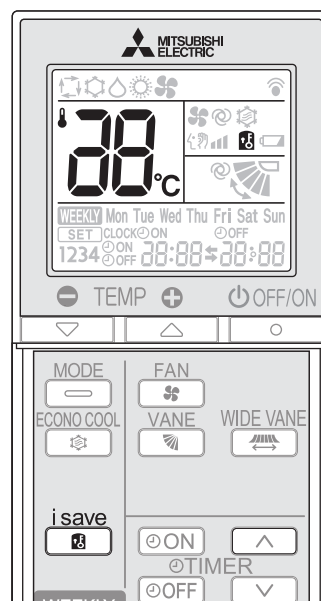
- Drücken Sie zum Ändern der horizontalen Luftstromrichtung.

- Der Vertikalfügel bewegt sich etwa 30 Sekunden lang.
- Nach 30 Sekunden schwenkt der Vertikalfügel in die ursprüngliche Stellung. Drücken Sie in diesem Fall erneut auf .

Drücken Sie erneut, um die horizontale Luftstromrichtung einzustellen.

- Der Vertikalfügel stoppt, und die Luftstromrichtung ist eingestellt.

BETRIEBSART SPEICHERN (I-SAVE)



- Eine vereinfachte Rückstellfunktion ermöglicht es, die bevorzugte (voreingestellte) Einstellung mit einfachem Drücken der -Taste wieder aufzurufen. Durch erneutes Drücken der Taste können Sie sofort zur vorherigen Einstellung wechseln.
- Der i-save-Betrieb kann im Wochen-Timer nicht eingestellt werden.

- Drücken Sie die -Taste im COOL- oder HEAT-Modus, um den i-save-Betrieb auszuwählen.

- Stellen Sie Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung ein.

- Dieselbe Einstellung lässt sich beim nächsten Mal aufrufen, indem Sie einfach drücken.
- Es können zwei Einstellungen gespeichert werden. (Eine für COOL eine für HEAT)
- Wählen Sie die für den Raum passende Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung aus.

Drücken Sie erneut , um den i-save-Betrieb zu beenden.

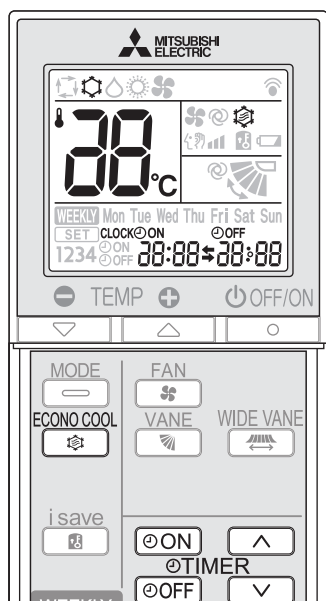
- Der i-save-Betrieb wird auch durch Drücken der -Taste abgebrochen.

Hinweis:

Anwendungsbeispiel:

- Energiesparmodus
Stellen Sie die Temperatur um 2°C bis 3°C höher im Modus COOL (Kühlen) und niedriger im Modus HEAT (Heizen). Diese Einstellung ist für ungenutzte Räume und während der Schlafenszeit geeignet.
- Speichern von häufig genutzten Einstellungen
Speichern Sie Ihre bevorzugten Einstellungen für die Modi COOL und HEAT. Auf diese Weise können Sie Ihre bevorzugte Einstellung mit einem einzigen Tastendruck auswählen.

ECONO-COOL-BETRIEB



Ein fächernder (sich ändernder) Luftstrom ist subjektiv kühler als ein gleich bleibender Luftstrom.
Die eingestellte Temperatur und die Luftstromrichtung werden automatisch durch den Mikroprozessor geändert.
Dadurch ist ein angenehmer Kühlbetrieb möglich.
So wird Energie gespart.

- 1 Drücken Sie im Kühlbetrieb (COOL) **Seite 5**, um den ECONO-COOL-Modus (Kühlsparebetrieb) zu wählen. Das Gerät führt einen vertikalen Schwingflügelbetrieb in mehreren Zyklen aus, je nach Temperatur des Geräts. Die eingestellte Temperatur wird automatisch um 2°C höher gewählt.

Drücken Sie erneut, um den ECONO-COOL-Betrieb auszuschalten.

- Wenn Sie drücken, wird der ECONO-COOL-Betrieb ebenfalls ausgeschaltet.

TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)

- 1 Drücken Sie während des Betriebs oder , um den Timer einzustellen.

(ON timer): Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit EIN.

(OFF timer): Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit AUS.

* oder blinkt.

* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind. **Seite 3**

- 2 Drücken Sie (Erhöhen) oder (Verringern), um die Timer-Zeit einzustellen.

Mit jedem Tastendruck erhöht oder verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

- Stellen Sie den Timer ein, während oder blinkt.

Drücken Sie oder nochmals, um den Timer auszuschalten.

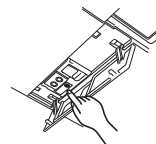
Hinweis:

- ON- und OFF-Timer können auch kombiniert werden. Die Markierung zeigt die Reihenfolge der Timer-Schaltvorgänge an.
- Wenn bei aktiviertem ON/OFF-Timer ein Stromausfall eintritt, lesen Sie auf **Seite 7** "automatische Startwiederholungsfunktion".

NOTBETRIEB

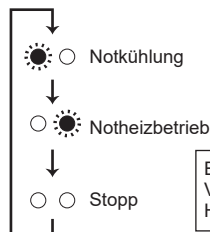
Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebschalters (E.O. SW) am Innengerät eingeschaltet werden.



Mit jedem Druck der Taste E.O. SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:

Betriebsanzeigeleuchte



Eingestellte Temperatur: 24°C
Ventilatorgeschwindigkeit: Mittel
Horizontalfügel: Auto

Hinweis:

- Die ersten 30 Minuten Betrieb erfolgen im Testlaufmodus. Die Temperaturregelung funktioniert nicht, und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Hoch (High) eingestellt.
- Im Notheizbetrieb wird die Ventilatorgeschwindigkeit langsam hochgefahren, um die warme Luft auszublenden.

AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION

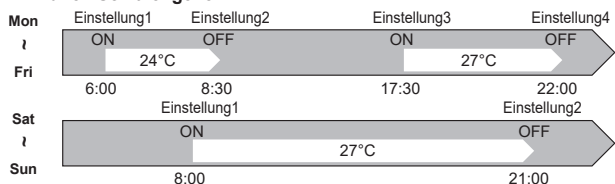
Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die automatische Startwiederholungsfunktion dafür, dass das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die per Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. Wenn der Timer eingestellt ist, wird die Timer-Einstellung aufgehoben und das Gerät nimmt den Betrieb auf, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.

WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)

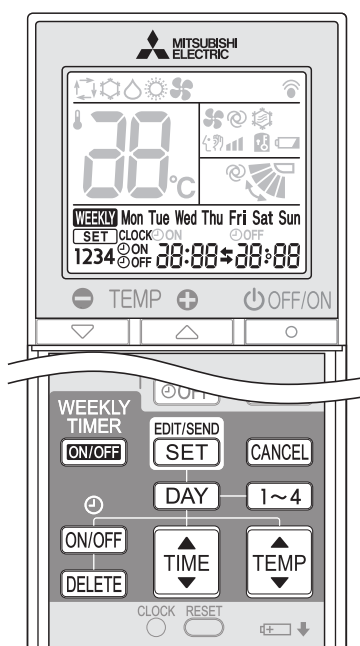
- Es können maximal 4 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) für jeden einzelnen Wochentag eingestellt werden.
- Es können maximal 28 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) in einer Woche eingestellt werden.

Bsp.: Läuft wochentags mit 24°C nach dem Aufwachen bis zum Verlassen des Hauses und mit 27°C nach der Rückkehr bis zum Schlafengehen. Läuft an den Wochenenden mit 27°C nach dem Ausschlafen bis zum frühen Schlafengehen.



Hinweis:

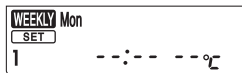
Die einfache ON/OFF-Timereinstellung ist verfügbar, während der wöchentliche Timer eingeschaltet ist. In diesem Fall hat der ON/OFF-Timer Priorität vor dem wöchentlichen Timer; der wöchentliche Timer wird wieder aktiviert, nachdem der einfache ON/OFF-Timer ausgeschaltet wurde.



Einstellen des wöchentlichen Timers

* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.



* **SET** blinkt.

- Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um Einstelltag und -nummer zu wählen.



Bsp.: [Mon Tue ... Sun] und [1] sind ausgewählt.

Drücken von **DAY** wählt den Wochentag aus, der eingestellt werden soll.

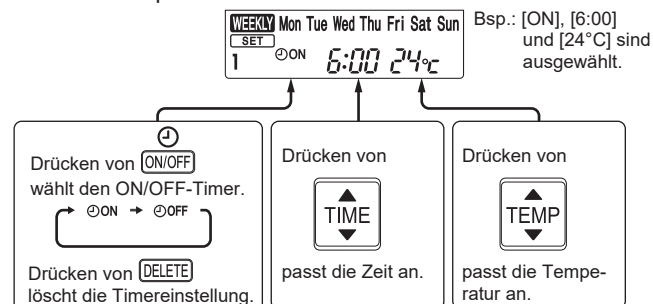
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

* Alle Tage können ausgewählt werden.

Drücken von **1~4** wählt die Einstellnummer.

1 → 2 → 3 → 4

- Drücken Sie **ON/OFF**, **TIME** und **TEMP**, um ON/OFF, Zeit und Temperatur einzustellen.



* Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell zu ändern.

* Die Temperatur kann im Wochen-Timer zwischen 16°C und 31°C eingestellt werden.

Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um mit der Einstellung des Timers für andere Tage und/oder Nummern fortzufahren.

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers abzuschließen und zu übertragen.



* Das bisher blinkende **SET** erlischt, und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.

Hinweis:

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer an das Innengerät zu übertragen. Richten Sie die Fernbedienung für 3 Sekunden auf das Innengerät.
- Wenn der Timer für mehr als einen Tag der Woche oder eine Nummer eingestellt wird, muss **EDIT/SEND SET** nicht für jede Einstellung gedrückt werden. Drücken Sie **EDIT/SEND SET** die Taste nach Abschluss aller Einstellungen. Alle Einstellungen für den wöchentlichen Timer werden gespeichert.
- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln, und drücken und halten Sie **DELETE** für 5 Sekunden, um alle Einstellungen des wöchentlichen Timers zu löschen. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

- Drücken Sie **WEEKLY TIMER ON/OFF**, um den wöchentlichen Timer auf EIN zu schalten. (**WEEKLY** leuchtet.)

* Wenn der wöchentliche Timer auf EIN geschaltet ist, leuchtet der Wochentag, dessen Timereinstellung abgeschlossen ist.

Drücken Sie erneut **WEEKLY TIMER ON/OFF**, um den wöchentlichen Timer auf AUS zu schalten. (**WEEKLY** erlischt.)

Hinweis:

Die gespeicherten Einstellungen werden nicht gelöscht, wenn der wöchentliche Timer auf AUS geschaltet wird.

Prüfen der Einstellung des wöchentlichen Timers

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

* **SET** blinkt.

- Drücken Sie **DAY** oder **1~4**, um sich die Einstellung für einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Nummer anzusehen.

Drücken Sie **CANCEL**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers zu verlassen.

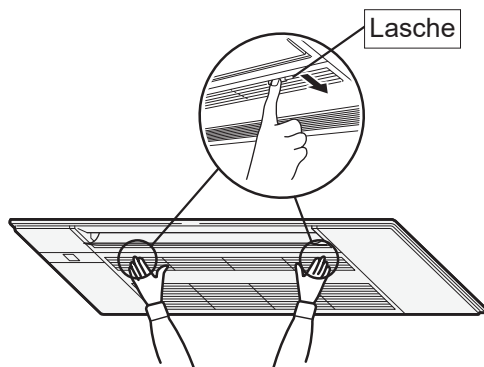
REINIGEN

Anweisungen:

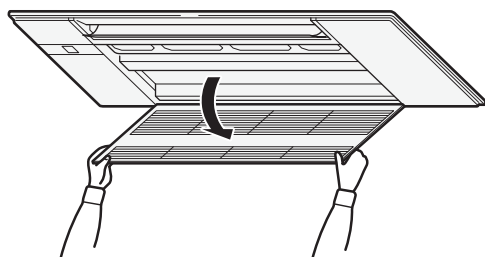
- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Wenn auffällige Verunreinigungen vorliegen, waschen Sie sie mit neutralem, mit lauwarmem Wasser auf die vorgegebene Konzentration verdünnten Küchenreinigungsmittel ab und wischen Sie das Reinigungsmittel dann mit einem feuchten Handtuch ab.
- Setzen Sie zur Trocknung keine Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.
- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.

Öffnen

1. Drücken Sie die Laschen am Einlassgitter.

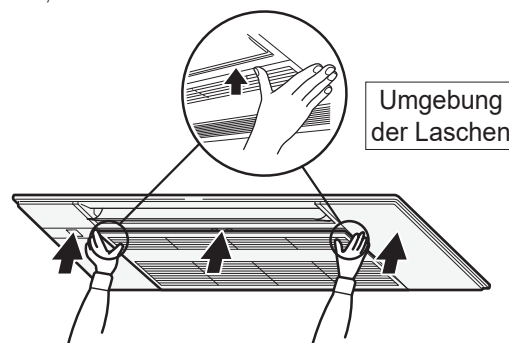


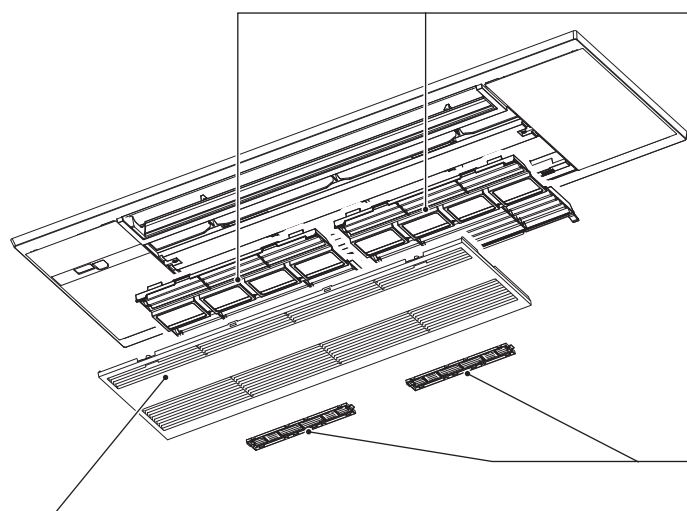
2. Öffnen Sie das Einlassgitter und halten Sie es fest.



Schließen

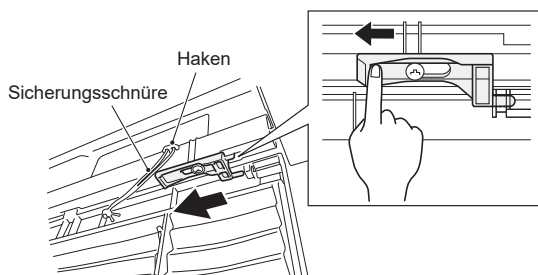
1. Schließen Sie das Einlassgitter.
- Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsschnüre nicht aus dem Einlassgitter heraushängen.
2. Drücken Sie in der Umgebung der Laschen am Einlassgitter, bis ein Klicken zu hören ist, und drücken Sie auf die Mitte.





Luftreinlassgitter

1. Verschieben Sie die Schäfte und haken Sie die Sicherheitsschnüre zum Entfernen aus.
 - Mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen oder mit Wasser und einem weichen Tuch, Schwamm usw. waschen.
 - Lassen Sie die Blende nicht für länger als zwei Stunden im Wasser.
 - Trocknen Sie die Blende ausreichend im Schatten, bevor Sie sie wieder einsetzen.



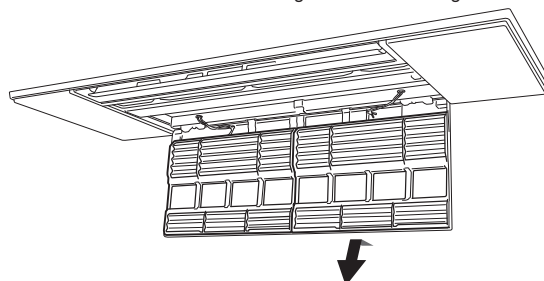
2. Installieren Sie das Luftreinlassgitter in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.

⚠️ WARNUNG

Achten Sie darauf, die Sicherheitsschnur des Einlassgitters einzuhaken. Ansonsten kann das Einlassgitter herausfallen und Verletzungen verursachen.

Luftfilter (Luftreinigungsfilter)

- **Alle 2 Wochen reinigen**
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger, oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Trocken Sie das Filter ausreichend im Schatten, bevor Sie es wieder einsetzen. Stecken Sie die Laschen in die Öffnungen am Luftreinlassgitter.



Luftreinigungsfilter (V-Schutzfilter, Option)

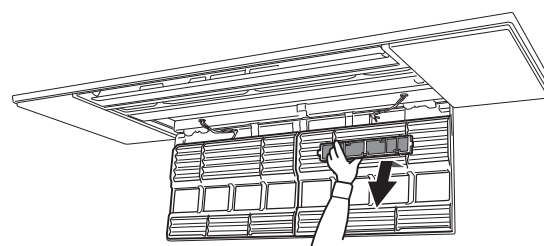
Rückseite des Luftfilters

Alle 3 Monate reinigen:

- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Staubsauger.
- **Wenn sich Verschmutzungen nicht mit dem Staubsauger entfernen lassen:**
 - Tauchen Sie den Filter mit dem Rahmen vor dem Waschen in lauwarmes Wasser. (Es dürfen milde Waschlösungen verwendet werden, falls sich der Schmutz nicht entfernen lässt.)
 - Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen.
- **Jedes Jahr:**
 - Ersetzen Sie ihn für beste Leistungen durch einen neuen Luftreinigungsfilter.
 - Teilenummer **MAC-2470FT-E**

Hinweis:

- Es können auch silberionisierte Luftreinigungsfilter verwendet werden.
- Teilenummer **MAC-2370FT-E**



! Wichtig

- **Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.**
- **Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

Diese Angaben basieren auf **VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012**

MODELLBEZEICHNUNG	Behandelter Artikel (Teilebezeichnung)	Aktive Substanzen (CAS-Nr.)	Eigenschaft	Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang)
MLP-444W	FILTER	Silber-Natrium-Wasserstoff-Zirkon-Phosphat (265647-11-8)	Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2370FT-E	FILTER	Silber-Zink-Zeolith (130328-20-0)	Antibakteriell	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.

WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Falls nach Überprüfung dieser Punkte die Störung des Gerätes nicht behoben werden konnte, verwenden Sie die Klimaanlage nicht weiter und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Innengerät	
Das Gerät lässt sich nicht bedienen.	- Ist der Trennschalter eingeschaltet? - Ist der Einschalt-Timer eingestellt? Seite 7
Der horizontale Flügel bewegt sich nicht.	- Sind der horizontale und der vertikale Flügel korrekt installiert? - Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt. Nach dem Zurückstellen wird der normale Betrieb der horizontalen Flügel wieder aufgenommen. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.
Das Gerät kann innerhalb der ersten 3 Minuten nach dem Neustart nicht bedient werden.	Dies dient dem Schutz des Gerätes durch Anweisungen vom Mikroprozessor. Bitte warten Sie.
Aus dem Luftauslass des Innengerätes tritt Dunst aus.	Die kalte Luft aus dem Gerät kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Dunst/Nebel sichtbar.
Aus dem Lufteinlass des Innengerätes tritt weißer Rauch aus.	Wenn nach dem Enteisungsvorgang der Heizbetrieb startet, so sieht der aufgrund von Kondensation am Wärmetauscher erzeugte Dampf wie weißer Rauch aus.
Der Swing-Betrieb des Horizontalflügels wird für eine Weile ausgesetzt, und dann erneut gestartet.	Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.
Die Luftabblasrichtung verändert sich während des Betriebs. Der Winkel des horizontalen Flügels kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	Wenn in der Heizbetriebsart die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, oder während der Enteisungsvorgang läuft, wird der horizontale Flügel automatisch auf horizontale Position eingestellt.
Der Heizbetrieb wird etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	Das Außengerät wird enteist. Dieser Vorgang dauert maximal 10 Minuten; bitte warten Sie. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Das Gerät nimmt den Betrieb selbstständig auf, wenn die Hauptstromversorgung eingeschaltet wird, auch dann, wenn keine Bedienung an der Fernbedienung erfolgt.	Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird, ohne dass das Gerät mit der Fernbedienung gestoppt und wieder eingeschaltet wird, startet das Gerät den Betrieb automatisch in der Betriebsart, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde. Lesen Sie den Abschnitt "automatische Startwiederholungsfunktion". Seite 7
Wenn im Kühlbetrieb/Trocknungsbetrieb die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur fast erreicht hat, stoppt das Außengerät und anschließend arbeitet das Innengerät mit niedriger Geschwindigkeit.	Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, beginnt der Ventilator des Innengerätes gemäß den Einstellungen an der Fernbedienung wieder zu laufen.
Die Innenanlage verfärbt sich mit der Zeit.	Plastik vergilbt aufgrund einiger externer Einflüsse wie z. B. ultraviolettes Licht oder Temperatur. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Funktion des Produkts.
Die Decke und die Wände in der Umgebung des Innengerätes werden fleckig.	Dies liegt daran, dass aufgrund der Luftzirkulation durch die Klimaanlage Staub aus der Luft auf Decke und Wände gelangt.
Wasser tritt aus dem Innengerät aus.	Fließt das Wasser gleichmäßig vom Rand des Ablassschlauchs?
Außengerät	
Der Ventilator des Außengerätes dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	Im Kühlbetrieb und bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrechtzuerhalten.
Wasser tritt am Außengerät aus.	- In den Betriebsarten COOL und DRY werden die Rohrleitung oder die Anschlussbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. - Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab. - Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis und tropft ab.
Aus dem Außengerät kommt weißer Rauch.	Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs wird Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Multibetrieb	
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.
Wenn der Heizbetrieb gewählt ist, beginnt der Betrieb nicht sofort.	Wenn der Betrieb mit dem Entfrosterbetrieb des Außengerätes startet, dauert es einige Minuten (max. 10), bis warme Luft austritt.
Fernbedienung	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint nicht oder ist dunkel. Das Innengerät reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	- Sind die Batterien erschöpft? Seite 3 - Ist die Polarität (+, -) der Batterien richtig? Seite 3 - Haben Sie nach dem Austauschen der Batterien die Rücksetztaste gedrückt? Seite 3 - Ist die Einstellung bei Installation mehrerer Innengeräte die gleiche wie vor dem Austauschen der Batterien? Seite 3 - Wurden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt? - Abhängig von den im Raum herrschenden Bedingungen kann das Innengerät das Signal möglicherweise nicht einwandfrei empfangen. Bewegen Sie sich in die Nähe des Innengeräts und betätigen Sie dann die Fernbedienung.
Heizt oder kühlt nicht	
Es ist keine effektive Beheizung oder Kühlung des Raums möglich.	- Ist die Temperatureinstellung richtig? Seite 5 - Ist die Einstellung des Ventilators richtig? Bitte ändern Sie die Lüfterdrehzahl auf Mittel oder Hoch. - Sind die Filter sauber? Seite 9, 10 - Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? Seite 9, 10 - Sind Lufteinlass und Luftauslass von Innen- oder Außengerät blockiert? - Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet? - Abhängig von der Größe des Raums, der Umgebungstemperatur und dergleichen kann es eine gewisse Zeit dauern, bis die Einstellungstemperatur zu erreicht wird, oder diese wird möglicherweise gar nicht erreicht.
Der Raum kann nicht wirksam gekühlt werden.	- Wenn in einem Raum ein Heizlüfter oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so dass die Kühlwirkung nicht ausreicht. - Wenn die Außentemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	Bitte warten Sie, während die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
Luftstrom	
Die Luft aus dem Innengerät riecht ungewöhnlich.	- Sind die Filter sauber? Seite 9, 10 - Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? Seite 9, 10 - Das Gerät saugt evtl. den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. ein und bläst ihn mit der Luft ab.

WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
Ton	
Es sind krachende Geräusche zu hören.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion des Einlassgitters usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Ein „gluckendes“ Geräusch ist zu hören.	• Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird. Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablassschlauch geblasen wird.
Aus dem Innengerät ist ein gurgelndes Geräusch zu hören, wenn der Kühl-/Trockenbetrieb gestoppt wird.	• Dieses Geräusch wird durch den durch die Ablassrohre in der Decke zurückfließenden Kondenswasser verursacht.
Aus dem Innengerät ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Ventilators oder des Kompressors.
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Dies ist der Klang des Kältemittels oder des Kondenswassers, das im Gerät fließt.
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb des Gerätes geschaltet wird.
Aus dem Innengerät ist ein Motorengeräusch und ein wirbelndes Geräusch zu hören.	• Dieses Geräusch vom Innengerät wird durch die Drainage des Kondenswassers im Kühl-/Trockenbetrieb verursacht. • Das Drainage-Geräusch ist auch bei Innengeräten zu hören, die nicht in Betrieb sind. (Das Geräusch stoppt automatisch. Bitte warten Sie.)
Der Heizbetrieb hält an und das Geräusch ist zu hören.	• Das Außengerät führt einen Enteisungsvorgang aus. Der Heizbetrieb startet, sobald das Eis am Außengerät entfernt wurde. Dies kann 2 bis 10 Minuten dauern. • Ein knackendes Geräusch, das Geräusch von fließendem Wasser, ein zischendes Geräusch und ein pfeifendes Geräusch sind zu hören.
Timer	
Der wöchentliche Timer arbeitet nicht gemäß Einstellungen.	• Ist der ON/OFF-Timer eingestellt? Seite 7 • Übertragen Sie die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer erneut an das Innengerät. Wenn die Informationen erfolgreich empfangen wurden, gibt das Innengerät einen langen Piepton aus. Wenn keine Informationen empfangen wurden, sind 3 kurze Pieptöne zu hören. Achten Sie darauf, dass die Informationen erfolgreich empfangen wurden. Seite 8 • Nach einem Stromausfall und dem Ausschalten der Stromversorgung geht die eingebaute Uhr des Innengeräts falsch. Als Ergebnis arbeitet der wöchentliche Timer nicht normal. Achten Sie darauf, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innengerät die Signale empfangen kann. Seite 4
Das Gerät nimmt den Betrieb von selbst auf und beendet ihn.	• Ist der wöchentliche Timer eingestellt? Seite 8
Schmutz	
Die Decke und die Wand in der Umgebung des Innengeräts werden verschmutzt.	• Bitte reinigen Sie die Umgebung der Klimaanlage regelmäßig. • Eine mögliche Maßnahme gegen Verschmutzen ist es, die Luftmenge zu verringern, die zur Decke bläst, indem die vertikale Windrichtung angepasst wird.
Weitere	
Die Aluminiumlamelle am Rand des Wärmetauschers ist so verfärbt, als läge eine Verbrennung vor.	• Dies ist eine Verfärbung des Beschichtungskunststoffs aufgrund der Schweißhitze beim Herstellen des Wärmetauschers. • Die Verfärbung rührt nicht vom Betrieb der Klimaanlage her. Sie beeinträchtigt weder die Leistung des Wärmetauschers noch den Gebrauch der Klimaanlage.

In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die obere Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn die Sicherung häufig herauspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Neonröhren usw.) nicht empfangen werden.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE

- 1 Lassen Sie die Anlage mit der höchstmöglich eingestellten Temperatur im manuellen Kühlbetrieb (COOL) oder im Gebläsebetrieb (FAN) 3 bis 4 Stunden laufen.

Seite 5

Dadurch wird das Innere des Gerätes getrocknet.

- 2 Drücken Sie , um den Betrieb zu stoppen.

- 3 Schalten Sie den Trennschalter aus und/oder ziehen Sie den Netzstecker heraus.

- 4 Nehmen Sie alle Batterien aus der Fernbedienung heraus.

Bei Wiederinbetriebnahme der Klimaanlage:

- 1 Reinigen Sie die Luftfilter. **Seite 9, 10**

- 2 Achten Sie darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass der Innen- und Außengeräte verdeckt sind.

- 3 Achten Sie darauf, dass die Erdung richtig angeschlossen ist.

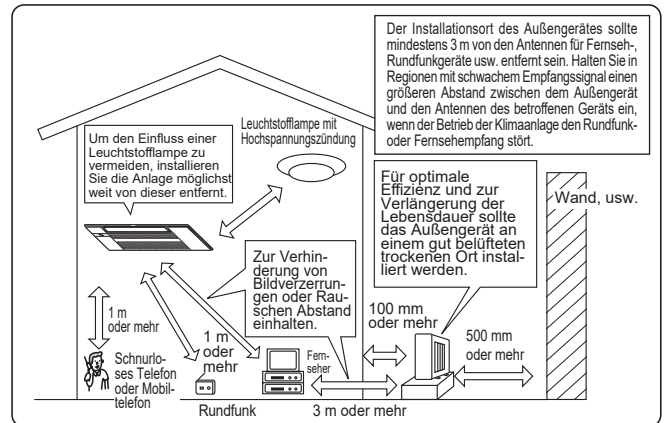
- 4 Siehe "VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB" und folgen Sie den Anweisungen. **Seite 3**

INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN

Installationsort

Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an folgenden Orten.

- Orte, an denen viel Maschinenöl verwendet wird.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte, an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. heiße Quellen, Schmutzwasser, Abwasser.
- Orte, an denen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten (wie z. B. in Küchenbereichen oder Fabriken in denen Kunststoffbestandteile verändert und beschädigt werden könnten).
- Orte, an denen Hochfrequenz- oder kabellose Geräte betrieben werden.
- Orte, an denen der Luftauslass des Außengerätes versperrt wäre.
- Wo das Betriebsgeräusch oder die Luft vom Außengerät die Nachbarschaft stört.
- Als Montagehöhe des Innengerätes werden 2,2 m empfohlen. Wenn dies nicht möglich ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht, solange Innenausbau- und Abschlussarbeiten noch andauern oder der Boden gewachst wird. Lassen Sie den Raum nach Abschluss solcher Arbeiten gut durchlüften, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Andernfalls könnten sich flüchtige Elemente im Innern der Klimaanlage festsetzen und Wasserlecks oder Taubildung verursachen.



Elektrische Arbeiten

- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Beachten Sie unbedingt die Schaltleistung des Trennschalters.

Falls Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Set-Name		—		—		—	
	Innengerät		MLZ-KP25VG		MLZ-KP35VG		MLZ-KP50VG	
	Außengerät		—		—		—	
Funktion			Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen
Netzanschluss			~ /N, 230 V, 50 Hz					
Leistung		kW	—	—	—	—	—	—
Eingang		kW	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Gewicht	Innengerät	kg	15,5					
IP-Code		Innengerät	IP20					
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa	—					
	HP ps	MPa	4,15					
Geräuschpegel	Innengerät (Hoch/Mittel/Niedrig/S. niedrig)	dB(A)	38/34/31/27	37/34/29/26	40/36/32/27	40/36/32/26	47/41/36/29	48/42/37/26

Garantierter Betriebsbereich

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze	32°C DB 23°C WB	*Hinweis 2.
	Untergrenze	21°C DB 15°C WB	
Heizen	Obergrenze	27°C DB —	
	Untergrenze	20°C DB —	

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchttemperatur

Hinweis:

- Bemessungsbedingung
Kühlen — Innengerät: 27°C DB, 19°C WB
Außengerät: 35°C DB
Heizen — Innengerät: 20°C DB
Außengerät: 7°C DB, 6°C WB
- Für MLZ-KP werden keine technischen Daten für einteilige Kombination gegeben. Dieses Innengerät ist nur für Mehrfachsystem-Klimageräte vorgesehen.
Für die technischen Daten von Mehrfachsystemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und/oder schauen Sie in die entsprechende Broschüre.

Modell				MLZ-KP25VG	MLZ-KP35VG	MLZ-KP50VG
Kühlleistung	sensibel	P _{rated,c}	kW	2,17	2,59	3,60
	latent	P _{rated,c}	kW	0,33	0,91	1,40
Wärmeleistung		P _{rated,h}	kW	2,90	4,00	5,70
Elektrische Gesamtleistungsaufnahme		P _{elec}	kW	0,040		
Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)		L _{WA}	dB(A)	52/45/42/37	53/46/42/38	59/51/47/39

(EU)2016/2281

DE

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14
20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KP25VG-E*
*: , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	1 Dec. 2023	Takahiro YAMAUCHI
JAPAN		Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

mitsubishi electric corporation, shizuoka works
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
declara prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de caldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutustel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaji(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KP25VG, MLZ-KP35VG, MLZ-KP50VG

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelse(r) i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в соответствии с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoarei legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētājiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 Dec. 2023
JAPAN

Takahiro YAMAUCHI
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79T865W01